

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3720

[C — 2007/36489]

6 JULI 2007. — Decreet houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, opgemaakt in Kiev op 21 mei 2003 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, opgemaakt in Kiev op 21 mei 2003.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het Protocol bij het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, en de bijlagen bij dit Protocol, opgemaakt in Kiev op 21 mei 2003, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen van de bijlagen bij het Protocol, die met toepassing van artikel 20 van het Protocol aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 4. Elke wijziging van een bijlage, aangenomen met toepassing van artikel 20 van het Protocol, wordt aan het Vlaams Parlement meegedeeld binnen de drie maanden na de aanneming ervan.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS.

—
Nota's

(1) *Zitting 2006-2007 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet + Addenda 1230 - Nr. 1 — Verslag 1230 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering 1230 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 27 juni 2007.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3720

[C — 2007/36489]

6 JUILLET 2007. — Décret portant assentiment au Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Le Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, ainsi que ses annexes, faits à Kiev le 21 mai 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. Les amendements aux annexes du Protocole, qui seront adoptés en application de l'article 20 du Protocole, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 4. Tout amendement à une annexe, adopté en application de l'article 20 du Protocole, est communiqué au Parlement flamand dans les trois mois qui suivent son adoption.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juillet 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

Notes

Session 2006-2007 :

Documents. — Projet de décret + Addenda 1230 - N° 1. — Rapport 1230 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière 1230 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 27 juin 2007.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3721

[C - 2007/36490]

6 JULI 2007. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Brussel op 6 december 2002, en met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Peking op 5 september 2005 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Brussel op 6 december 2002, en met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Peking op 5 september 2005.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Brussel op 6 december 2002, en het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, ondertekend in Peking op 5 september 2005, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

Nota's

(1) *Zitting 2006-2007 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet 1068 - Nr. 1. — Verslag 1068 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering 1068 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Middagvergadering van 27 juni 2007.